

PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W KONINIE
ДЕРЖАВНА ВИЩА ПРОФЕСІЙНА ШКОЛА В КОНІНІ
UNIwersytet Narodowy w Użhorodzie
УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
CHERSOŃSKI WYDZIAŁ ODESKIEGO UNIwersytetu Spraw Wewnętrznych
ХЕРСОНСЬКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
ОДЕСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

**ROZWÓJ NOWOCZESNEJ EDUKACJI I NAUKI –
STAN, PROBLEMY, PERSPEKTYWY
TOM X: EFEKTY UCZESTNICTWA W ROZWOJU
NAUK I EDUKACJI NA ODLEGŁOŚĆ**

Pod redakcją:

Jan Grzesiak, Ivan Zymomyra, Vasyl Ilnytskyj

**РОЗВИТОК СУЧАСНОЇ ОСВІТИ І НАУКИ:
РЕЗУЛЬТАТИ, ПРОБЛЕМИ, ПЕРСПЕКТИВИ
ТОМ X: ЕФЕКТИ УЧАСТІ
В РОЗВИТКУ НАУКИ ТА ОСВІТИ НА ВІДСТАНІ**

За редакцією:

Ян Гжесяк, Іван Зимомря, Василь Ільницький

Konin – Użhorod – Chersoń
2021

Конін – Ужгород – Херсон
2021

УДК 371.1:001(08)
ББК 74.04я43
Р 64

Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том X: Ефекти участі в розвитку науки та освіти на відстані / [Ред.: Я.Гжесяк, І.Зимомря, В.Ільницький]. Конін – Ужгород – Херсон: Посвіт, 2021. 350 с.

Rozwój nowoczesnej edukacji i nauki – stan, problemy, perspektywy. Tom X: Efekty uczestnictwa w rozwoju nauk i edukacji na odległość / [Red.: J.Grzesiak, I.Zymomyra, W.Ilnytskyj]. Konin – Użhorod – Chersoń: Poswit, 2021. 350 s.

ISBN 978-617-8003-18-0

Видання містить матеріали, що лягли в основу доповідей X-ї Міжнародної науково-практичної конференції «Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи». Молоді та досвідчені науковці висвітлюють актуальні питання в галузях педагогіки, психології, мовознавства та літературознавства, мистецтвознавства, історичних, суспільних та природничих наук, туризму, фізичного виховання та реабілітації. Матеріали стануть корисними для широкої наукової громадськості, викладачів, аспірантів, студентів.

УДК 371.1:001(08)
ББК 74.04я43

Kolegium redakcyjne:

dr hab., prof. **J.Grzesiak**; dr hab., prof. **I.Zymomyra**; dr hab., prof. **M.Zymomyra**; **V.Boichuk**; dr hab., prof. **V.Halunko** (executive editor); dr **P.Davydov**; dr hab., prof. **W.Ilnytskyj**; dr hab., prof. **J.Kuzmenko**; dr hab., prof. **O.Dobrowolska**; dr hab., prof. **T.Mishenina**; dr hab., prof. **O.Newmerżycka**; dr hab., prof. **A.Peczarskyj**; dr hab., prof. **V.Tyshchenko**; dr **H.Wojciechowska**; dr **R.Żowtani**; dr **O.Zymomyra**; dr **M.Pahuta**.

Redakcyjna kolegia:

д-р габ, проф. **Я.Гжесяк**; доктор філологічних наук, проф. **І.Зимомря**; доктор філологічних наук, проф. **М.Зимомря**; **Бойчук**; доктор юридичних наук, проф. **В.Галуцько** (відповідальний секретар); кандидат філософських наук, доцент **П.Давидов**; доктор історичних наук, проф. **В.Ільницький**; доктор педагогічних наук, проф. **Ю.Кузьменко**; доктор філологічних наук, проф. **О.Добровольська**; доктор педагогічних наук, проф. **Т.Мішеніна**; доктор педагогічних наук, проф. **О.Невмержицька**; доктор філологічних наук, проф. **А.Печарський**; д-р **Г.Войтеховська**; кандидат філологічних наук, доц. **Р.Жовтани**; кандидат філологічних наук, доц. **О.Зимомря**; кандидат педагогічних наук, доц. **М.Пагута**.

Recenzenci:

dr hab., prof. Zenon Jasiński
dr hab., prof. Ihor Dobriański

Рецензенти:

д-р габ., проф. Зенон Ясінські
д-р педагогічних наук, проф. Ігор Добрянський

ISBN 978-617-8003-18-0

© Я. Гжесяк, І. Зимомря, В. Ільницький, 2021
© Посвіт, 2021

мистецькі гони змушені розгортати свої сили у сильній взаємній пропорції, згідно із законом вічної справедливості» [3, 69].

Отже, письменники в період естетичної та культурної переорієнтації, якою відзначався кінець XIX – початок XX століть, намагалися з'ясувати суть мистецтва. Процес творення відображається крізь призму внутрішнього світу людини, творчість стає частиною буття митця. Особистісне переживання феномену творчості авторами зламу минулих століть часто відображає в їхніх творах символічний образ душі поета. Письменники, влітаючи в канву поезій у прозі біблійну алюзію (Б.Лепкий), ніцшеанську філософію аполлонівського та діонісійського як «трагічного міту» народу (О.Кобиланська), поетику сецесії (Марко Черемшина), осмислюють феномен творчості відповідно до національної моделі українського модернізму, який відводив мистецтву націєтворчу роль.

ЛІТЕРАТУРА

1. Гундорова Т. ПроЯвлення Слова. Дискурсія раннього українського модернізму. Постмодерна інтерпретація. Львів: Літопис, 1997. 300 с.
2. Лепкий Б. Твори: у 2-х т. Т. 1. Київ, 1997. 848 с.
3. Ніцше Ф. Народження трагедії з духу музики (Фраґменти). Слово. Знак. Дискурс: антологія світової літературно-критичної думки XX ст.; [за ред. Марії Зубрицької]. Львів: Літопис, 2001. С. 55–70.
4. Павличко С. Теорія літератури / [упоряд. Віра Агеєва, Богдан Кравченко; передм. Марії Зубрицької]. К.: Основи, 2002. 679 с.
5. Стефанік В. Вибране / [упорядкув., підгот. текстів, прим. і словник В.М.Лесина, Ф.П.Погребенника; авт. вступ. ст. В.М.Лесин]. Ужгород: Карпати, 1979. 392 с.
6. Франко І. Із секретів поетичної творчості. *Франко І. Твори: у 50 т. Т. 35.* Київ, 1984. С. 45–119.
7. Черемшина Марко. Новели; посвяти Василеві Стефаніку; ранні твори; переклади; літературно-критичні виступи; спогади; автобіографія; листи / вступ. ст., упорядкув. й прим. О.В.Мишанича; ред. тому В.М.Русанівський. Київ, 1987. 448 с.

Світлана МАКУХІНА

(Херсон, Україна)

ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Викладання англійської мови у закладах вищої освіти здійснюється перш за все з метою опанування здобувачами основних навиків мовленнєвої діяльності, правильності вживання тих чи інших фраз та конструкцій, розуміння певних явищ, які є відмінною рисою англійської мови. Фразові дієслова є одним із тих мовних явищ, які повністю відсутні в українській мові, тому у їх вивченні здобувачі вищої освіти стикаються з певними труднощами, як у розумінні семантики фразового дієслова та його вживанні у мовленні, так і в перекладі на українську мову. Мова

носіїв англійської мови насичена фразовими дієсловами, які складають найбільш яскраву особливість сучасного дієслівного вживання. Відповідно виникає необхідність тримати їх в центрі уваги в ході роботи над лексичним аспектом мови і формувати у здобувачів, які бажають оволодіти іноземною мовою на професійному рівні, вміння грамотно оперувати фразовими дієсловами різних семантичних типів. Зауважимо, наприклад, що їх активне і адекватне використання в мовленні (Поряд з ідіомами) на усній частині іспиту IELTS оцінюється як показник хорошого (необмеженого, не частково) рівня володіння мовою.

Семантичні відносини між складовими частинами англійських фразових дієслів виключно різноманітні. Є доречним привести варіант найбільш загальної їх класифікації та висвітлити деякі моменти, що представляють труднощі для бажаючих опанувати англійську мову.

Першу групу складають дієслівно–прислівникові комплекси, зроблені на основі первинного значення компонентів і позначають просторово–спрямований рух: *walk in*, *run out*, *step across*.

Другу групу утворюють поєднання, в яких значення дієслова має чітко виражений переносний (метафоричний) характер, у той час як другий компонент зберігає властивий прислівнику просторовий зміст: *breeze in* (*вбігти, влетіти*).

Третю групу складають конструкції, в яких основних семантичних змін зазнає постпозитивний елемент, що набуває яскравого аспектуального наповнення. Серед аспектуальних відтінків можна виділити наступні: вираз початку виникнення дії (*сru out*), вираз продовження дії (*walk on*), вираз завершення, закінчення дії (*but away*), позначення повної вичерпності дії (*tire out*), вираз інтенсифікації дії (*work away*), вираз повторення дії (*read over /again/*). У багатьох випадках зміст фразового дієслова вміщує відразу кілька тісно пов'язаних аспектуальних характеристик.

Значення фразових дієслів четвертої групи засноване на ідіоматизації обох частин, вмотивованість яких зберігається: *come about* (*відбуватися, траплятися*), *ride out* (*вийти зі скрутного положення*), *give away* (*видавати секретну інформацію*).

П'яту групу утворюють фразові дієслова, що характеризуються максимальним ступенем ідіоматизації їхніх складових: *give up* (*кинути*), *take in* (*обдурити*), *put up with* (*терпіти, примиритися*).

Фразові дієслова останньої групи досить складно перекладати, оскільки значення цілого комплексу не виводиться з сукупності значень його складових. Якщо людина не знайома з фразовим дієсловом, яке зустрілося в тексті, вона не здатна адекватно перекласти / зрозуміти ціле речення / вислів. Найчастіше вона намагається пов'язати з лексичним оточенням два окремих слова, не розуміючи, що перед ним єдине семантичне ціле. Отже, фразове дієслово є мовним феноменом суто англійської мови, і тому є складним у вивченні та розумінні для іншомовних користувачів. Коректне вживання фразових дієслів робить мовлення природнішим, а правильне розуміння фразових дієслів та відтворення їх мовою перекладу є ознакою високого рівня опанування іноземною мовою. Зусилля викладача у навчанні здобувачів вищої освіти фразовим дієсловам повинні бути спрямовані

перш за все на забезпечення розуміння ними цього явища англійської мови, збагачення їх лексичного запасу фразових дієслів та формування навичок правильного використання їх у мові. Багато вчених запропонували свої визначення і ознаки, за якими вони розрізняють фразові дієслова, тому існує чимало класифікацій фразових дієслів, що беруть за основу той чи інший критерій – це може бути ступінь семантичної єдності компонентів, подільність чи неподільність фразового дієслова, наявність чи відсутність додатка тощо. Загалом, фразові дієслова допомагають виразити думки чіткіше та влучніше, ніж звичайні дієслова та передати ті аспекти значень, які не в змозі передати просте дієслово. Фразові дієслова необхідні для вільного спілкування та правильного розуміння англійських текстів та потребують неабияких навичок у їх перекладі іншою мовою.

ЛІТЕРАТУРА

1. Ванівська О.І. Фразові дієслова в англійській мові як засіб вираження аспектуального значення інхоативності в Британському 203 національному корпусі (BNC). *Studia Germanica et Romanica: Іноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання*. Донецьк: ДонНУ, 2010. Т. 7. № 3 (21). С. 5–12.
2. Воскрес А.А. Дієслово як головний компонент дієслівноадвербіального комплексу. *Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія*. 2014. Т. 17. № 2. С. 31–37.
3. Григорьев С.В. Фразовые глаголы: учебно-справочное пособие. СПб.: КАРО, 2003. 272 с.
4. Biber D. *Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman, 1999. 315 p.

Ольга ПОЛИЩУК
(Ужгород, Україна)

СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ DIALANG ЯК ПРИКЛАД ЗАСТОСУВАННЯ ЗАГАЛЬНОЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕКОМЕНДАЦІЙ З МОВНОЇ ОСВІТИ

Інтеграція України у світовий та європейський освітній процес набула особливої актуальності із зміною пріоритетів та напрямків розвитку світової системи освіти. Глобалізація освітніх технологій та розширення масштабів включення до загальноєвропейського та світового культурного простору передбачає розуміння та відповідність міжнародним стандартам освіти.

Європейські освітні стандарти закріплені Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти – документом, що регулює вивчення, викладання, оцінювання знань за європейською шкалою [1]. Рекомендації Ради Європи (РРЕ) забезпечують спільну основу для складання навчальних мовних програм, стандартизації міжнародної мовної сертифікації, планування самостійного вивчення тощо. Однією з цілей РРЕ є опис рівнів володіння мовою згідно з існуючими стандартами, тестами та екзаменаційними матеріалами для полегшення зіставлення різних національних кваліфікаційних систем, тому особливого значення набула система